

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

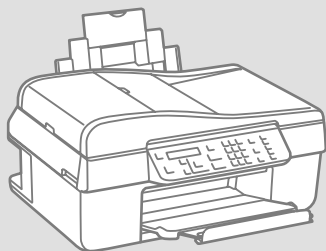
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



O tym poradniku
 O této příručce
 Tudnivalók az útmutatóról
 O tejto príručke

Postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami podczas czytania instrukcji:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	Ostrożność: Należy uważać, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Varovanie: Varovania je potrebné plne dodržiavať, aby ste predišli zraneniam na tele.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli zraneniu na tele a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

PL Spis treści

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....	6
Przewodnik po panelu sterowania.....	8
Korzystanie z ekranu LCD.....	11
Automatyczne uruchomienie po awarii zasilania	12

Obchodzenie się z papierem

Wybór papieru	14
Ładowanie papieru	16
Umieszczanie oryginałów.....	17

Kopiowanie

Kopiowanie zdjęć lub dokumentów.....	22
Lista menu trybu Kop.....	24

Menu Konserwacja

Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem.....	28
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej.....	30
Wyrównanie głowicy drukującej.....	32
Lista menu Konserwacja	34

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach.....	38
Wymiana pojemników z tuszem	42
Blokada papieru	47
Problemy z jakością wydruku	52
Problemy z układem wydruku	53
Kontakt z biurem obsługi klienta.....	54

CS Obsah

Důležité bezpečnostní pokyny.....	6
Průvodce ovládacím panelem	8
Používání displeje LCD	11
Automatické restartování po výpadku napájení	12

Manipulace s papírem

Výběr papíru	14
Vkládání papíru	16
Umístění originálů.....	17

Kopírování

Kopírování fotografií nebo dokumentů.....	22
Seznam nabídek režimu Kop.....	24

Nabídka Údržba

Kontrola stavu kazety s inkoustem.....	28
Kontrola/čištění tiskové hlavy	30
Zarovnání tiskové hlavy.....	32
Seznam nabídky Údržba	34

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	38
Výměna kazet s inkoustem.....	42
Uvíznutí papíru	47
Problémy s kvalitou tisku	52
Problémy s rozvržením tisku.....	53
Kontaktování zákaznické podpory.....	54

HU Tartalom

Fontos biztonsági előírások.....	6
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	8
Az LCD képernyő használata.....	11
Automatikus újraindítás áramkimaradás után	12

Papírkezelés

A papír kiválasztása.....	14
Papír betöltése.....	16
Az eredetik elhelyezése.....	17

Másolás

Fényképek vagy dokumentumok másolása	22
Más. mód menü lista.....	24

Karbantartás menü

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	28
A nyomtatófej ellenőrzése/ tisztítása	30
A nyomtatófej igazítása.....	32
Karbantartási menülista.....	34

Probléamegoldás

Hibaüzenetek	38
A tintapatronok cseréje	42
Papírelakadás	47
A nyomtatási minőség problémái	52
Problémák a nyomtatási elrendezéssel	53
Az ügyfélszolgálat elérhetősége.....	54

SK Obsah

Dôležité bezpečnostné pokyny	6
Spríevodca ovládacím panelom	8
Používanie LCD displeja	11
Automatický reštart po výpadku napájania	12

Narábanie s papierom

Výber papiera.....	14
Vkladanie papiera.....	16
Umiestnenie originálov	17

Kopírovanie

Kopírovanie fotografií a dokumentov	22
Zoznam ponuky režimu Kopírovať.....	24

Ponuka údržby

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	28
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	30
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	32
Zoznam ponuky údržby	34

Riešenie problémov

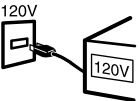





Chybové hlásenia.....	38
Výmena atramentových kaziet	42
Zaseknutý papier.....	47
Problémy s kvalitou tlače	52
Problémy s rozložením tlače.....	53
Kontaktovanie zákaznickej podpory	54

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Důležité bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági előírások

Dôležité bezpečnostné pokyny

					
Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie, lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.	Należy używać wyłącznie przewodu zasilania dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skenowania.
Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umistěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.	Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.	A nyomtatót olyan fali konnector közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel.	A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.	Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nepoškodte alebo neoderte napájací kábel.	Pri kopírovaní, tlačí alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

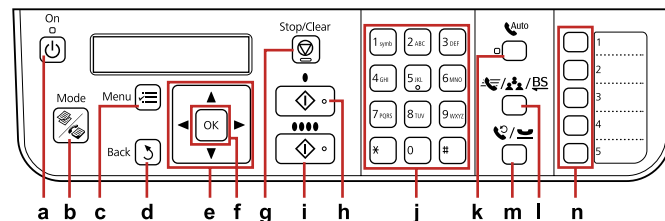
					
<p>Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Grozi to pożarem.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Trzymaj naboje atramentowe poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj atramentu.</p>	<p>Nie należy wstrząsać pojemnikami z tuszem po otwarciu opakowania, gdyż może to spowodować wyciek.</p>	<p>Usuwać nabój w celu późniejszego użycia, chroń strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj nabój w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>	<p>Jeżeli atrament pobrudzi Twoją skórę, splucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwać będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się do lekarza.</p>
<p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>	<p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>	<p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omyjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termék használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermekektől, és ne igya meg a tintát.</p>	<p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosolové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov špeciálne vysvetlených v dokumentácii, sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Uchovávajte atramentové kazety mimo dosahu detí a nepite atrament.</p>	<p>Po otvorení balení netrase s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, ochráňte oblasť dodávania atramentu od špiny a prachu a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>

Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e	f	g
					OK	
Włącz/Wyłącza drukarkę.	Wybór trybu Kop./ Faks.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu. W każdym trybie znajduje się menu Konserwacja.	Powrót do poprzedniego menu.	Wybór elementy menu.	Aktywacja wybranych ustawień.	Zatrzymuje kopiowanie i faksowanie lub wyzerowuje wykonane ustawienia.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Slouží k výběru režimu Kop./Fax.	Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim. Každý režim obsahuje nabídku Údržba.	Slouží k návratu na předchozí nabídku.	Slouží k výběru položek nabídky.	Aktivuje vybraná nastavení.	Slouží k zastavení kopírování/tisku nebo resetování nastavení.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Kiválasztja a Más./Fax módot.	Minden üzemmódhoz megjeleníti a részletes beállításokat. Minden üzemmódhoz tartozik Karbantart. menü.	Visszalép az előző menühöz.	Kiválasztja a menüelemeket.	Aktiválja a kiválasztott beállításokat.	Leállítja a másolást/faxolást, vagy visszaállítja a beállításokat.
Zapína/vypína tlačiareň.	Zvolí režim Kopírovat/ Fax.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu. Každý režim má ponuku Údržba.	Vracia na predchádzajúcu ponuku.	Zvolí položky ponuky.	Zapína zvolené nastavenia.	Zastavuje kopírovanie/faxovanie alebo obnovuje nastavenia.




Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.

Design ovládacieho panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helyétől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa líši podľa oblasti.

h	i	j	k
			
Kopiovanie/faksovanie w trybie czarno-białym.	Kopiovanie/faksowanie w kolorze.	Wybieranie lub wpisywanie liczby faksów, liczb szybkiego wybierania/wybierania grupowego, czasu/daty, liczby kopii itp.	Wł./wyl. automatycznej odpowiedzi. Wpisywanie odstępu podczas edycji/ wpisywania liczb/znaków.
Slouží k zahájení černobílého kopírování/faxování.	Slouží k zahájení barevného kopírování/faxování.	Slouží k výběru nebo zadávání faxových čísel, rychlé/skupinové volby, datumu a času, počtu kopií atd.	Slouží k zapnutí/vypnutí automatické odpovědi. Slouží k vkládání mezery při zadávání/upravování čísel/znaků.
Elindítja a másolást/faxolást fekete-fehérben.	Elindítja a másolást/faxolást színesben.	Megadja vagy beviszi a fax számokat, gyorstárcsázási/csoport-tárcsázási számokat, dátumot/ídőt, a másolatok számát stb.	Be/Ki kapcsolja az Automatikus hívásfogadást. Beilleszt egy szóközt a számok/karakterek bevitelkor/ szerkesztésekor.
Spúšťa čiernobiele kopírovanie/faxovanie.	Spúšťa farebné kopírovanie/faxovanie.	Udáva alebo zadáva faxové čísla, čísla rýchlej/hromadnej volby, dátum/čas, počet kópií atd.	Vypína/zapína automatický odkazovač. Vkladá medzeru medzi zadávaným/upraveným číslom/znakom.

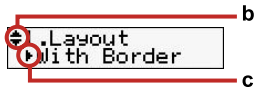
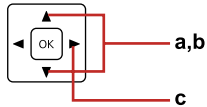
l	m	n
 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>Wyświetlanie list szybkiego wybierania/ wybierania grupowego w trybie faksu. Usuwanie ostatniego znaku podczas edycji/wpisywania liczb/znaków.</p>	<p>Wyświetlanie ostatnio wybranego numeru. Wpisywanie pauzy podczas wprowadzania lub edycji numerów. Można również użyć znaku „-”.</p>	<p>Wyświetlanie list szybkiego wybierania/ wybierania grupowego w trybie faksu/ kopii. Przydzielenie 1 do 5 dla każdego przycisku.</p>
<p>Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb v režimu Fax. Slouží k vložení odsazení při zadávání/upravování čísel/znaků.</p>	<p>Zobrazuje poslední volané číslo. Slouží k vložení pauzy při zadávání nebo upravování čísel. Můžete rovněž použít „-”.</p>	<p>Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb v režimu Kop./Fax. Slouží k přiřazení č. 1 až 5 jednotlivým tlačítkům.</p>
<p>Megjeleníti a gyorstárcsászási/csoport-tárcsászási listákat fax módban. Beilleszt egy szókózt a számok/karakterek bevitelékör/szerkesztésekor.</p>	<p>Megjeleníti az utoljára hívott számot. Beilleszt szünetet számok bevitelére vagy szerkesztése során. A „-” is használható.</p>	<p>Megjeleníti a gyorstárcsászási/csoport-tárcsászási listát másolás/fax módban. Hozzárendeli az 1 - 5 számot az egyes gombokhoz.</p>
<p>Zobrazí zoznamy rýchlej/hromadnej voľby v režime Fax. Vymaže predchádzajúci znak pri zadávaní/úpravách číslíc/znakov.</p>	<p>Zobrazí posledné volané číslo. Vloží pauzu pri zadávaní alebo upravovaní čísel. Tiež môžete použiť „-”.</p>	<p>Zobrazí zoznam rýchlej/hromadnej voľby v režime Kopírovať/Fax. Priradí č. 1 až 5 ku každému tlačidlu.</p>

Korzystanie z ekranu LCD

Používání displeje LCD

Az LCD képernyő használat

Používanie LCD displeja



a	b	c
Užij elementu Copies ▲ lub ▼ ustaw liczbę kopii.	Naciśnij ▲ lub ▼, aby wybrać element ustawień/menu.	Naciśnij ►, aby otworzyć listę elementów ustawień.
Pomocí Copies ▲ nebo ▼ nastavte počet kopii.	Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte nabídku/položku nastavení.	Stisknutím ► přejděte na seznam položek nastavení.
Használja a Copies ▲ vagy ▼ gombot a másolatok számának beállításához.	Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a menü/beállítási elem kiválasztásához.	Nyomja meg a ► gombot a beállítási elemek listájába történő belépéshez.
Pomocou Copies ▲ alebo ▼ nastavíte počet kópií.	Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte položku ponuky/nastavenia.	Stlačením tlačidla ► otvoríte zoznam položiek nastavenia.

Automatyczne uruchomienie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramkimaradás után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda 2-sekundowy sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a bude přibližně dvě sekundy pípat.

Ha áramkimaradás következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd két másodpercig sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje a pípane po dobu asi dve sekundy.



Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.

Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.

Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.

Nevkladjajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.



Ponownie uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD.

Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením displeje LCD, restartování bude zastaveno.

Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna.

Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania, może nie zostać ponownie uruchomione. Uruchom je ponownie naciskając **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte stisknutím tlačítka **On**.

Az áramkimaradás előtti körülményektől függően előfordulhat, hogy nem indul újra. Az újraindításhoz nyomja meg a **On** gombot.

Zariadenie sa nemusí reštartovať v závislosti od podmienok pred výpadkom. Reštart stlačením tlačidla **On**.

Obchodzenie się z papierem
Manipulace s papírem
Papírkezelés
Narábanie s papierom



Wybór papieru

Výběr papíru

A papír kiválasztása

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálnych papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

Jeżeli chcesz drukować na tym papierze...	Wybierz rodzaj papieru na ekranie LCD	Pojemność (w arkuszach)
(a) Zwykły papier	Zwykły pap.	[12 mm] *1
(b) Śnieżnobiały papier Epson	Zwykły pap.	80
(c) Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych Epson	Zwykły pap.	80
(d) Papier matowy - wysoka gramatura Epson	Mat.	20
(e) Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Mat.	80
(f) Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj.błyszcz.	20
(g) Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj.błyszcz.	20
(h) Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Bardzo błysz.	20
(i) Błyszczący papier fotograficzny Epson	Błyszcz.	20
(j) Papier fotograficzny Epson	Pap. fotogr.	20

*1 Papier ważący od 64 do 90 g/m².

Pokud chcete tisknout na tento papír...	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Kapacita pro vkládání (listy)
(a) Obyč. papír	Obyč. papír	[12 mm] *1
(b) Epson Jasně bílý papír	Obyč. papír	80
(c) Epson Obyčejný inkoustový papír Premium	Obyč. papír	80
(d) Epson Silný matný papír	Matný	20
(e) Epson Fotografický inkoustový papír	Matný	80
(f) Epson Lesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
(g) Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
(h) Epson Zcela lesklý fotografický papír	Zcela lesklý	20
(i) Epson Lesklý fotografický papír	Lesklý	20
(j) Epson Fotografický papír	Fotopapír	20

*1 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

Ha nyomtatni szeretne erre a papírra...	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)
(a) Sima papír	Sima papír	[12 mm] *1
(b) Epson Hófehér papír	Sima papír	80
(c) Epson Prémium tintasugaras normál papír	Sima papír	80
(d) Epson Nehéz matt papír	Matt	20
(e) Epson Fényképminőségű tintasugaras papír	Matt	80
(f) Epson Prémium fényes fotópapír	Prem.fényes	20
(g) Epson Prémium félfényes fotópapír	Prem.fényes	20
(h) Epson Ultrafényes fotópapír	Ultra fényes	20
(i) Epson Fényes fotópapír	Fényes	20
(j) Epson Fotópapír	Fotópapír	20

*1 64 - 90 g/m² súlyú papír.

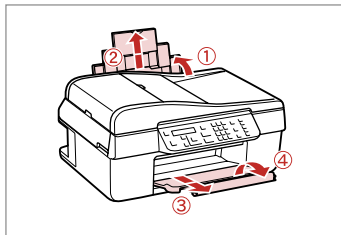
Ak szeretné tölteni na tento papier...	Na LCD displeji si vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (háčky)
(a) Obyčajný papier	Obyčajný papier	[12 mm] *1
(b) Epson Jasne biely papier	Obyčajný papier	80
(c) Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň	Obyčajný papier	80
(d) Epson Matný vysokogramážový papier	Matný	20
(e) Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matný	80
(f) Epson Lesklý fotografický papier Premium	Veľmi lesklý	20
(g) Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Veľmi lesklý	20
(h) Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra lesklý	20
(i) Epson Lesklý fotografický papier	Lesklý	20
(j) Epson Fotografický papier	Fotopapier	20

*1 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(i) Epson Glossy Photo Paper
(j) Epson Photo Paper

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera

1



Otwórz i wysuń.
Otevřete a vysuňte.
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.
Otvorte a vyťahnite.



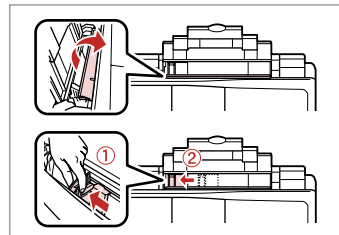
Jeśli używasz papier Legal, przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.

Při použití papíru velikosti Legal se podívejte do online Uživatelská příručka.

A Legal méretű papír használat esetén lásd az on-line Használati útmutató.

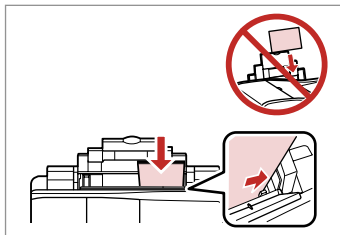
Pri používaní papiera formátu Legal si pozrite on-line Používateľská príručka.

2



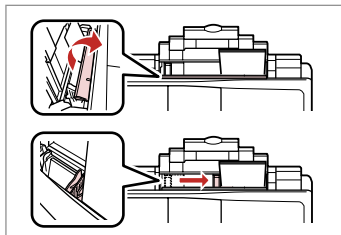
Przyciśnij i przesunij.
Tiskněte a posuňte.
Fogja meg és csúsztassa be.
Zachyťte a zasuňte.

3



Umieść stroną drukowaną do góry.
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.
Nyomtatandó oldalával felfelé tölts be.
Vložte stranou pre tlač nahor.

4



Dopasuj.
Upevněte.
Betész.
Zaravnaj



Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešivačku.

Ne használjon lyukasztott papírt.

Nepoužívajte papier s perforovanými dierami.

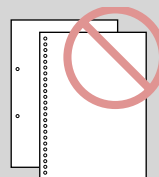


Wyrównaj krawędzie papieru przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte rohy papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír széleit.

Pred vložením zarovnajzte okraje papiera.



Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umieszczenie
originálów

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podávač
dokumentov (ADF)

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal
Typ	Zwykły papier
Waga	75 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub maks. 3 mm (A4, Letter) /10 arkuszy (Legal)

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Obyč. papír
Hmotnost	75 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal)

Felhasználható eredetik

Méret	A4/Letter/Legal
Típus	Sima papír
Súly	75 g/m ² - 95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) /10 lap (Legal)

Použitelné originály

Formát	A4/Letter/Legal
Typ	Obyčajný papier
Gramáž	od 75 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo najviac 3 mm (A4, Letter) /10 listov (Legal)

! Aby zapobiec zacięciom papieru, należy unikać następujących dokumentów. Dla tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby se zabránilo uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. Pro tyto typy použijte desku na dokumenty.

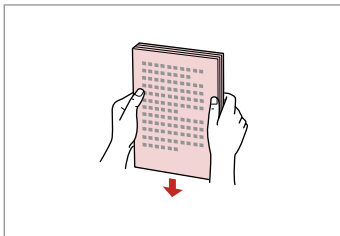
- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nažehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný papír nebo děravý papír.

! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumokat. Ezeknél a típusoknál használja a dokumentumasztalt.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomatató papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite dosku skenera.

- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

1

Wyrównaj krawędzie.
 Poklepaním zarovnejte okraje.
 Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
 Poklepaním zarovnjajte okraje.

2

Otvórz.
 Otvéřte.
 Kinyit.
 Otvorte.

3

Przyciśnij i przesuć.
 Stiskněte a posuňte.
 Fogja meg és csúsztassa be.
 Zachyťte a zasuňte.

4

Włóż oryginały główną stroną do góry.
 Zasuňte originály lícem nahoru.
 Felfelé nézve helyezze be az eredeti dokumentumokat.
 Vložte originály lícom nahor.

5

Dopasuj.
 Upevněte.
 Betesz.
 Zarovnaj



Podczas korzystania z funkcji kopiowania z automatycznym podajnikiem dokumentu ustawienia druku są następujące - powiększenie 100%, typ papieru - Zwykły papier i rozmiar papieru - A4. Wydruk będzie obcięty w przypadku kopiowania z oryginału większego niż A4.

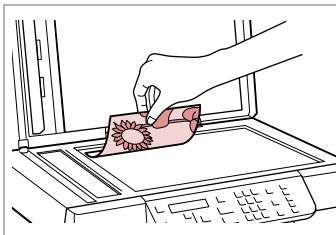
Když používáte funkci kopírování s automatickým podavačem dokumentů, jsou použita pevná nastavení tisku zoom - 100 %, typ papíru - Obyč. papír a Vel papíru - A4. Kopírujete-li originál větší než A4, výtisk bude oříznut.

Ha az automatikus lapadagolóval használja a másolási funkciót, a nyomtatási beállítások a következők: nagyítás - 100%, papírtípus -Sima papír és Papírméret - A4. A nyomtatás széle le lesz vágva, ha A4-nél nagyobb méretű eredeti dokumentumot másol.

Pri použití funkcie kopírovania s automatickým podávačom dokumentov sú nastavenia tlače nastavené na zoom - 100%, typ papiera -Obyčajný papier a Veľkosť papiera - A4. Ak je originál väčší ako A4, výtlačok sa oreže.

Szyba ekspozycyjna
Deska na dokumenty
Dokumentumasztal
Doska skenera

1



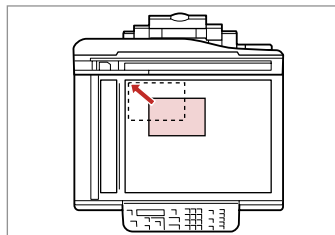
Położ w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Dopasuj do rogu.

Zarovnejte do rohu.

Illesse be a sarokba.

Zarovnajite do rohu.



Gdy w automatycznym podajniku dokumentów i na szybie ekspozycyjnej znajdują się oryginały, większy priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów.

Když se nachází dokument v automatickém podavači dokumentů a na desce na dokumenty, má přednost dokument v automatickém podavači dokumentů.

Ha dokumentum van az automatikus lapadagolóban és a dokumentumasztalon, akkor az automatikus lapadagolóban lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj v automatickom podávači dokumentov aj na doske skenera, prednosť má dokument v automatickom podávači dokumentov.

Kopiowanie
Kopírování
Másolás
Kopírovanie



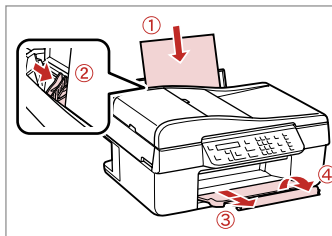
Kopiowanie zdjęć
lub dokumentów

Kopírování fotografií
nebo dokumentů

Fényképek vagy
dokumentumok
másolása

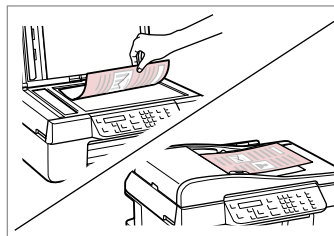
Kopírovanie
fotografií a
dokumentov

1  → 16



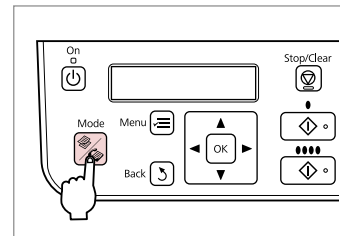
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 20



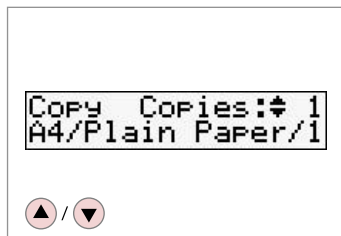
Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti
dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



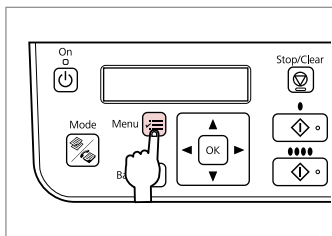
Wybierz tryb Kop.
Vyberte režim Kop.
Válassza a Más. módot.
Zvolte režim Kopírovať.

4



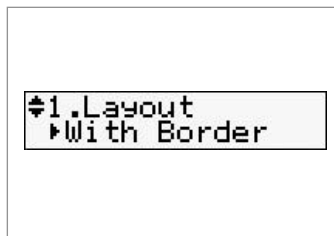
Ustaw liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.

5



Wprowadź menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení
kopírování.
Lépjén be a másolás beállítás
menübe.
Prejdite do ponuky nastavení
kopírovania.

6  → 24



Wybierz właściwe ustawienia
kopiowania.
Vyberte příslušná nastavení kopírování.
Válassza ki a megfelelő másolási
beállításokat.
Zvolte požadované nastavenia
kopírovania.



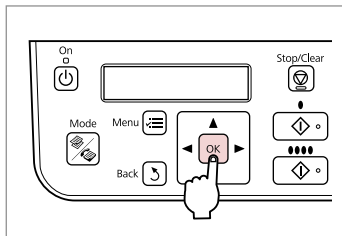
Należy sprawdzić, że ustawiono
Roz. pap. i Typ pap.

Nastavte **Vel papíru** a **Typ papíru**.

Feltétlenül állítsa be a **Papírméret**
és **Papírtípus** elemeket.

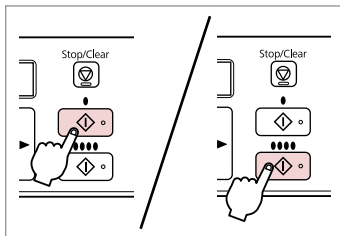
Nezabudnite nastaviť **Veľkosť
papiera** a **Typ papiera**.

7



Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejezse be a beállítást.
Dokončite nastavenia.

8



Rozpocznij kopiowanie.
Spustíte kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovanie.



Lista menu trybu
Kop.

Seznam nabídek
režimu Kop.

Más. mód menü lista

Zoznam ponuky
režimu Kopírovať



PL  → 24

CS  → 25

HU  → 25

SK  → 26

PL

Nacísniť  **Mode [Kop./Faks]**, aby vybrať tryb Kop. i naciśniť , aby wejść do menu ustawień kopiowania.

 Tryb Kop.



Kopie	1 do 99
-------	---------

 Menu ustawień trybu Kopiowania

Układ	Z obram., Bez obram. * ¹
Zmniejsz/Zwiększ	Rzecz., Aut dop. str., Niestandard. (25 do 400%)
Roz. pap.	A4, 10x15cm, 13x18cm
Typ pap.	Zwykły pap., Mat., Wyj. błyszcz., Bardzo błysz., Błysz., Pap. fotogr.
Jakość	Kopia robocza, Standardowa jakość, Najl.
Gęstość kopiowania	-4 do +4
Rozszerz. * ²	Standard, Średni, Minimalne
Przyw. domyśl. ustaw.	Wyzeruj ustawienia wysyłania/odbierania faksu, Wyzeruj ust. dan. fak., Wyzeruj ustawienia za wyjątkiem faksu, Wyzeruj wszystkie ustawienia
Konserwacja	 → 34

*¹ Obraz może być nieznacznie powiększony i obcięty, aby dostosować go do arkusza papieru. Na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może zostać rozmazany podczas drukowania.

*² Wybierz do jakiego stopnia obraz ma zostać rozszerzony, gdy drukujesz zdjęcia bez obramowania.

Stisknutím  **Mode [Kop./Fax]** vyberte režim Kop. a potom stisknutím  přejděte do nabídky nastavení kopírování.

 Režim Kop.



Kopie	1 až 99
-------	---------

 Nabídka nastavení kopírování

Rozlož	S okrajem, Bez okraje * ¹
Zmenšit/zvětšit	Aktuál, Auto při str, Vlastní (25 až 400%)
Vel papíru	A4, 10x15cm, 13x18cm
Typ papíru	Obyč. papír, Matný, Velmi lesk., Zcela lesklý, Lesklý, Fotopapír
Kvalita	Konce, Standardní kvalita, Nejl
Hustota kopie	-4 až +4
Rozšíření * ²	Standard, Střední, Minimální
Obnovit vých. nast.	Obnovit nastavení odesílání/přijímání faxu, Obnovit nastavení faxových dat, Obnovit nastavení, vyjma faxu, Obnovit všechna nastavení
Údržba	 ➔ 34


*¹ Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

*² Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií bez okrajů.

Nyomja meg a  **Mode [Más./Fax]** gombot a másolási mód kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot a másolási beállítások menübe történő belépéshez.

 Más. mód



Másolatok száma	1 - 99
-----------------	--------

 Másolási beállítások menü

Elrendezés	Keretes, Keret nélküli * ¹
Kicsinyítés/Nagyítás	Aktuális, Aut. old.szél, Egyéni (25 - 400%)
Papírméret	A4, 10x15cm, 13x18cm
Papírtípus	Sima papír, Matt, Prem.fényes, Ultra fényes, Fényes, Fotópapír
Minős.	Vázlat, Normál minőség, Legj.
Másolási fényerősség	-4 - +4
Nyújtás * ²	Normál, Közepes, Minimális
Gyári alapért. visszaáll	Fax küldés/fogadás beállítások visszaállítása, Fax adat beáll. visszaállítása, Beáll. visszaállítása, kivéve Fax, Minden beállítás visszaállítása
Karbantart.	 ➔ 34

*¹ A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitöltse a papírlapot. A nyomat alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.


*² Keret nélküli fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

Stlačením tlačidiel  **Mode [Kopírovať/Fax]** zvolíte Režim Kopírovať a stlačením  prejdete do ponuky nastavení kopírovania.

 Režim Kopírovať

Kópie	Od 1 do 99
-------	------------

 Ponuka nastavení kopírovania

Rozloženie	S okrajom, Bez okraja * ¹
Zmenšiť/zväčšiť	Aktuálne, Automaticky prispôbiť strane, Vlastné (25 do 400%)
Veľkosť papiera	A4, 10 x 15 cm, 13 x 18 cm
Typ papiera	Obyčajný papier, Matný, Veľmi lesklý, Ultra lesklý, Lesklý, Fotopapier
Kvalita	Skica, Štandardná kvalita, Najlepšia
Hustota kópií	-4 do +4
Rozšírenie * ²	Štandardná, Stredná, Minimálna
Obnoviť východiskové nastavenia	Resetovať nastavenia príjmu/odosielania faxu, Resetovať nastavenia faxových dát, Resetovať nastavenia okrem faxu, Resetovať všetky nastavenia
Údržba	 ➔ 34

*¹ Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach výtlaku nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*² Pri tlači fotografií bez okraja zvolte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

Menu Konserwacja
Nabídka Údržba
Karbantartás menü
Ponuka údržby



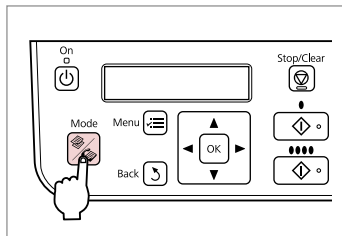
Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stanu kazety s inkoustem

A tintapatron állapotának ellenőrzése

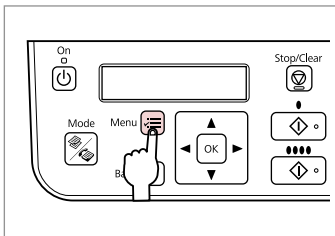
Kontrola stavu atramentovej kazety

1



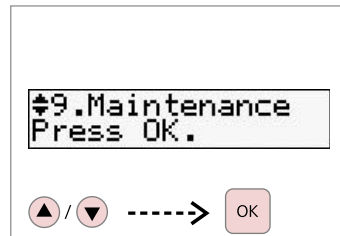
Wybierz tryb Copy.
Vyberte režim Copy.
Válassza a Copy módot.
Zvolte režim Copy.

2



Otvórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolás beállítás menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

3



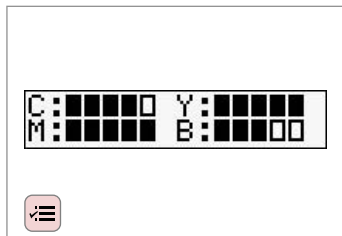
Wybierz **Konserwacja**.
Vyberte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Údržba**.

4



Wybierz **Poziomy tuszu**.
Vyberte **Hlad. ink.**
Válassza a **Tintasint** lehetőséget.
Vyberte možnost **Hladina atramentov**.

5



Sprawdź i powróć.
Zkontrolujte a vratte se.
Ellenőrzés és visszatérés.
Skontrolujte a vrátte sa.

C	Y	M	B
Błękitny	Żółty	Amarantowy	Czarny
Azurová	Žlutá	Purpurová	Černá
Cián	Sárga	Bíbor	Fekete
Azúrová	Žltá	Purpurová	Čierna



Możesz wymienić pojemnik na tusz, jeśli nie jest on pusty. Wybierz **☰**, **Konserwacja** i naciśnij **OK**. Wybierz element **Wymiana pojemnika z tuszem** i naciśnij **OK**.

Kazetu s inkoustem můžete vyměnit, pokud není vypotřebovaná. Stiskněte **☰**, vyberte **Údržba** a stiskněte **OK**. Vyberte **Výměn inkoustové kazety**, a stiskněte **OK**.

Kicsérélheti a tintapatront, ha az még nem üres. Nyomja meg a **☰** gombot, válassza a **Karbantart.** elemet, és nyomja meg az **OK** gombot. Válassza a **Tintapatron cseréje** lehetőségét, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Ak sa atrament v kazete minul, môžete atramentovú kazetu vymeniť. Stlačte tlačidlo **☰**, zvolte možnosť **Údržba** a stlačte tlačidlo **OK**. Zvoľte možnosť **Výmena atramentovej kazety** a stlačte tlačidlo **OK**.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne pojemniki z tuszem, stan pojemników z tuszem może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Po nainstalování neoriginálních inkoustových kazet se pravděpodobně nezobrazí jejich stav.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.

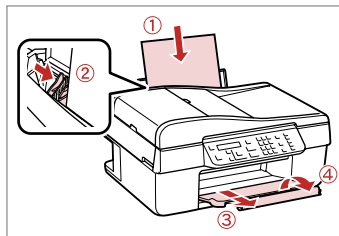
Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čištění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/
tisztítása

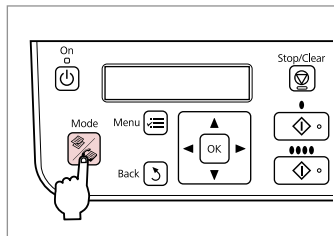
Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy

1  → 16



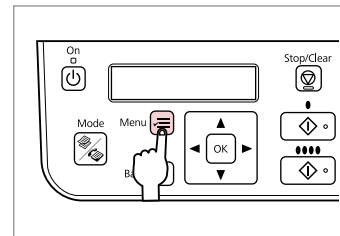
Włóż papier formatu A4.
Vložte papír velikosti A4.
Töltjön be A4-es lapot.
Vložte papier veľkosti A4.

2



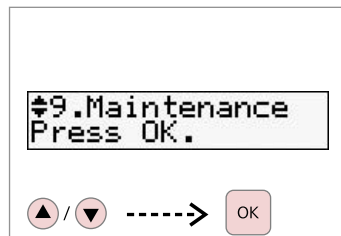
Wybierz tryb Copy.
Vyberte režim Copy.
Válassza a Copy módot.
Zvolte režim Copy.

3



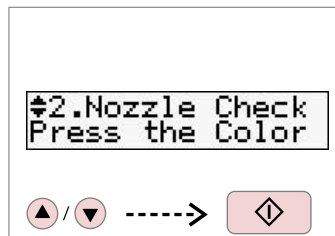
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolás beállításá menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



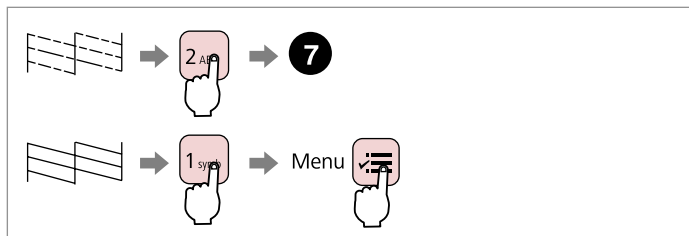
Wybierz **Konserwacja**.
Vyberte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Údržba**.

5



Wybierz **Sprawdzanie dysz**, a
następnie Start.
Vyberte **Kontr trysek** a potom
spustte.
Válassza a **Fűvókaell.** lehetőséget,
majd indítsa el.
Zvolte možnost **Kontrola dýz** a
začnite.

6



Sprawdź wzór i kontynuuj.
Zkontrolujte vzorek a pokračujte.
Ellenőrizze a mintát, majd lépjen
tovább.
Skontrolujte vzor a pokračujte.

7

Complete
1.Finish 2.Nozzl

1 symb

Zakończ czyszczenie głowicy.
Dokončete čištění hlavy.
Fejezze be a fej tisztítását.
Dokončite čistenie hlavy.

8

3.Head Cleaning
Press the Color



Powróć do trybu Copy.
Vratte se zpět do režimu Copy.
Térjen vissza a Copy módhoz.
Vrátte sa do režimu Copy.



Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu, tak więc głowicę drukującą należy czyścić tylko wtedy, gdy obniża się jakość wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává inkoust, proto tiskovou hlavu čistěte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása tintát használ el, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje atrament, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy, wyłącz drukarkę na co najmniej sześć godzin. Wówczas spróbuj wyczyścić głowicę raz jeszcze. Jeżeli jakość nie polepszy się, być może trzeba wymienić jeden z nabojów. Jeżeli po wymianie pojemników nadal występują problemy z jakością, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se nezlepší po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, je potřeba vyměnit jednu z kazet s inkoustem. Pokud nastává problém s kvalitou i po výměně kazet, spojte se s vaším prodejcem.

Ha a minőség nem javul négy tisztítás után, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha nem javul a minőség, lehet, hogy ki kell cserélni az egyik nyomtatópátront. Ha patroncsere után sem jó a nyomtatás minősége, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň aspoň na šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, jedna z atramentových kaziet sa musí vymeniť. Ak aj po výmene kaziet je problém s kvalitou, obráťte sa na svojho predajcu.

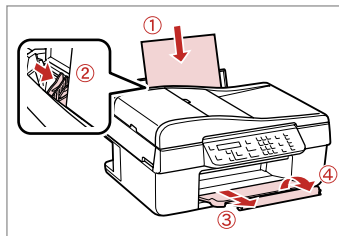
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

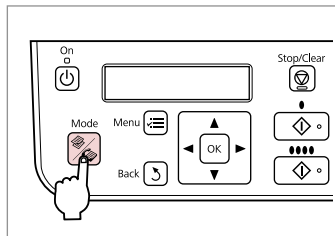
Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 16



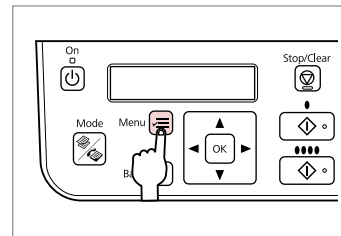
Włóż papier formatu A4.
Vložte papír velikosti A4.
Töltsön be A4-es lapot.
Vložte papier veľkosti A4.

2



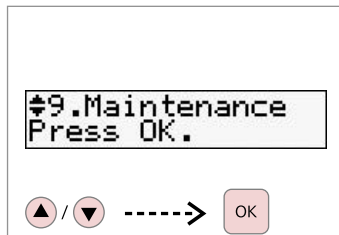
Wybierz tryb Copy.
Vyberte režim Copy.
Válassza a Copy módot.
Zvolte režim Copy.

3



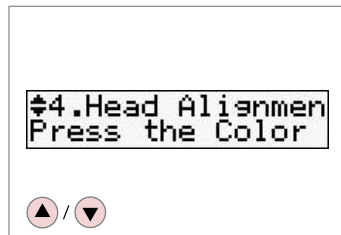
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do nabídky nastavení kopírování.
Lépjen be a másolás beállításai menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

4



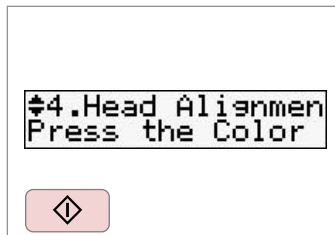
Wybierz **Konserwacja**.
Vyberte **Údržba**.
Válassza a **Karbantart.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Údržba**.

5



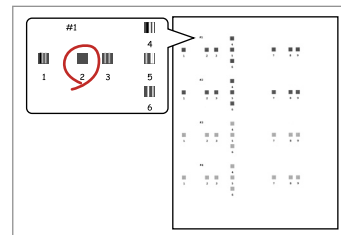
Wybierz **Wyrówn. głow.**
Vyberte **Zarovn hlavy**.
Válassza a **Fejbeállítás** lehetőséget.
Vyberte možnost **Zarovnanie hlavičky**.

6

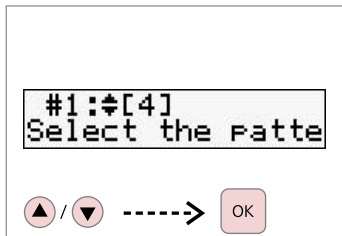


Druk.
Tiskněte.
Nyomatás.
Tlačte.

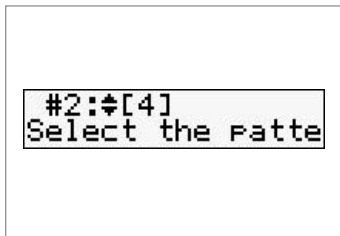
7



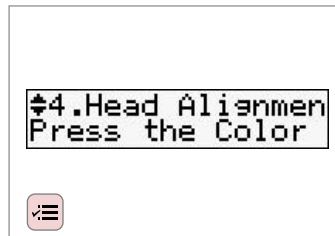
Wybierz najlepszy wzór.
Vyberte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

8

Wybierz numer wzoru dla #1.
 Wybierz numer wzoru dla #1.
 Jelölje ki a számot az 1. sz. minta
 esetében.
 Válassza ki a számot a 1. minta
 számára.

9

Powtórz krok 8 dla innych wzorów.
 Zopakujte krok 8 pro ostatní vzorky.
 Ismétlje meg a 8. lépést a többi
 mintánál.
 Zopakujte krok č. 8 pre iné vzory.

10

Powróć do trybu Copy.
 Vraťte se zpět do režimu Copy.
 Térjen vissza a Copy módhoz.
 Vraťte sa do režimu Copy.

Lista menu
Konservacja

Seznam nabídky
Údržba

Karbantartási
menülista

Zoznam ponuky
údržby





PL  → 34


CS  → 35

HU  → 35

SK  → 36





PL


Naciśnij  **Mode** [Copy/Fax], aby wybrać tryb Copy i naciśnij , aby wejść do menu ustawień kopiowania. Naciśnij  lub , aby wybrać opcję **Konservacja**.

 Ustawienia menu Konservacja

Poziomy tuszu	
Sprawdzanie dysz	
Czysz. głow.	
Wyrówn. głow.	
Wymiana pojemnika z tuszem	
Dźwięk	Wł, Wył.
Kontrast LCD	+1 do +16
Szybkość przewijania	Standard, Wolno, Szybko
Data/czas	mm.dd.rrrr, dd.mm.rrrr, rrrr.mm.dd / 12h, 24h
Czas letni	Wł, Wył.
Kraj/Region	
Język	





Menu Konservacja dla trybu Fax jest takie samo, jak dla trybu Copy.

Stisknutím  **Mode** [Copy/Fax] vyberte Copy a potom stisknutím  přejděte do nabídky nastavení kopírování. Potom stisknutím  nebo  vyberte **Údržba**.

 Nastavení nabídky Údržba

Hlad. ink.	
Kontr trysek	
Čištění hlavy	
Zarovn hlavy	
Výměn inkoustové kazety	
Zvuk	Za, Vyp.
Kontrast LCD	+1 až +16
Rychlost posuvu	Standard, Pomalu, Rychle
Dat a čas	mm.dd.rrrr, dd.mm.rrrr, rrrr.mm.dd / 12h, 24h
Letní čas	Vyp., Za
Země / oblast	
Jazyk	





Nabídka Údržba pro režim Fax je stejná, jako pro režim Copy.


Nyomja meg a  **Mode** [Copy/Fax] gombot a Copy mód kiválasztásához, majd nyomja meg a  gombot a másolási beállítások menübe történő belépéshez. Utána nyomja meg a  vagy  gombot a **Karbantart.** lehetőség kiválasztásához.

 Karbantart. menü beállításai

Tintasztint	
Fúvókaell.	
Fejtisztítás	
Fejbeállítás	
Tintapatron cseréje	
Hang	Be, Ki
LCD kontraszt	+1 - +16
Görgetési sebesség	Normál, Lassú, Gyors
Dátum/idő	hh.nn.éééé, nn.hh.éééé, éééé.hh.nn / 12ó, 24ó
Nyári időszámítás	Ki, Be
Ország/régió	
Nyelv	

A Karbantart. menü a Fax módban megegyezik a Copy mód menüjével.

Stlačení tlačidla  **Mode** [Copy/Fax] zvolte režim Copy a stlačením  prejdite do ponuky nastavení kopírovania. Následne tlačidlom  alebo  zvolte možnosť **Údržba**.

 Nastavenia ponuky Údržba

Hladina atramentov	
Kontrola dýz	
Čistenie hlavy	
Zarovnanie hlavičky	
Výmena atramentovej kazety	
Zvuk	Zapnuté, Vypnuté
Kontrast LCD	od +1 do +16
Rýchlosť posúvania	Štandardná, Pomaly, Rýchlo
Dátum/čas	mm.dd.rrrr, dd.mm.rrrr, rrrr.mm.dd / 12 h, 24 h
Letný čas	Vypnuté, Zapnuté
Krajina/región	
Jazyk	

Ponuka Údržba v režime Fax je rovnaká ako v režime Copy.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
Problémamegoldás
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia




PL  ➔ 38

CS  ➔ 39




HU  ➔ 40




SK  ➔ 41

PL

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Najpierw wymień następujące pojemniki z tuszem: XXX Naciśnij OK, aby wymienić pojemniki z tuszem.	Wymień puste pojemniki z tuszem  ➔ 42 Jeśli pojemniki są puste, można nadal korzystać z wszystkich funkcji drukarki, oprócz druku.
Zacięcie papieru Naciśnij OK. Jeśli błąd nie zniknie, usuń nośnik ręką.	 ➔ 47
Błąd drukarki W drukarce nastąpiło zacięcie papieru. Wyłącz drukarkę, otwórz skaner i wyjmij papier. Patrz instrukcja obsługi.	 ➔ 48
Błąd drukarki Patrz dokumentacja.	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Błąd skanera Patrz dokumentacja.	Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Okres eksploatacji poduszek wchłaniających tusz dobiega końca. Proszę skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson.	Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich zużyciem. Gdy poduszki na tusz są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja obsługi klienta firmy Epson.
Podkładki nadmiaru tuszu drukarki są blisko końca swojej żywotności. Proszę skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson.	Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu.

Chybové zprávy	Řešení
<p>Nejdříve vyměňte inkoustové kazety: XXX Stisknutím OK vyměňte inkoustové kazety.</p>	<p>Vyměňte vypotřebované kazety s inkoustem. ☐ ➔ 42 I když jsou kazety s inkoustem vypotřebované, můžete nadále používat veškeré funkce vyjma tisku.</p>
<p>Uvíznutý papír Stiskněte OK. Pokud se chyba neodstraní, ručně vyjměte médium.</p>	<p>☐ ➔ 47</p>
<p>Chyba tiskárny V tiskárně uvíznul papír. Vypněte tiskárnu, otevřete jednotku skeneru vyjměte papír. Viz dokumentace.</p>	<p>☐ ➔ 48</p>
<p>Chyba tiskárny Viz dokumentace.</p>	<p>Vypněte tiskárnu a znovu ji zapněte. Ujistěte se, že v tiskárně už není žádný papír. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, spojte se s vaším prodejcem.</p>
<p>Chyba skeneru Viz dokumentace.</p>	<p>Vypněte tiskárnu a znovu ji zapněte. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, spojte se s vaším prodejcem.</p>
<p>Blíží se konec životnosti podložek pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.</p>	<p>Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.</p>
<p>Končí životnost podložek pro zachytávání inkoustu tiskárny. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.</p>	<p>Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu.</p>

Hibaüzenetek	Megoldás
Először cserélje a következő tintapatron(oka)t: XXX Nyomja meg az OK gombot a tintapatronok cseréjéhez.	Cserélje ki a kiürült tintapatronokat.  ➔ 42 A nyomtatás kivételével még akkor is használhatja az egyes funkciókat, ha a tintapatronok kiürültek.
Papírelakadás Nyomja meg az OK gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, távolítsa el a médiát kézzel.	 ➔ 47
Nyomtató hiba Papírelakadás lehet a nyomtatóban. Kapcsolja ki a nyomtatót, nyissa ki a szkennер egységet és vegye ki a papírt. Lásd a dokumentációt.	 ➔ 48
Nyomtató hiba Lásd a készülék dokumentációját.	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.
Szkennер hiba Lásd a készülék dokumentációját.	Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.
A nyomtató használtfesték-párnája élettartamának végéhez közeledik. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal a festékpárna cseréjéhez, mielőtt elérné élettartamának végét. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson támogatás tudja csak újraindítani a nyomtatási funkciót.
A nyomtató használtfesték-párnája élettartamának végéhez ért. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal a festékpárnák cseréjéhez.


Chybové hlásenia	Riešenie
<p>Najprv vymeňte atr. kazetu(y): XXX Pred výmenou atr. kaziet stlačte tlačidlo OK.</p>	<p>Vymeňte prázdne atramentové kazety.  ➔ 42 Aj ak sú atramentové kazety prázdne, môžete využívať všetky funkcie okrem tlače.</p>
<p>Zaseknutý papier Stlačte OK. Ak sa chyba neodstráni, vyberte médium ručne.</p>	<p> ➔ 47</p>
<p>Chyba tlačiarne V tlačiarni je zaseknutý papier. Vypnite tlačiareň, otvorte jednotku skenera a vyberte papier. Pozri v dokumentácii.</p>	<p> ➔ 48</p>
<p>Chyba tlačiarne Pozri v dokumentácii.</p>	<p>Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na predajcu.</p>
<p>Chyba skenera Pozri v dokumentácii.</p>	<p>Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na predajcu.</p>
<p>Životnosť atramentových špongií v tlačiarni sa blíži ku koncu. Obráťte sa na servisné stredisko Epson.</p>	<p>Ohľadom výmeny atramentových špongií sa obráťte na servisné stredisko Epson ešte pred koncom ich životnosti. Keď uplynie životnosť atramentových špongií, tlačiareň sa zastaví a tlač môže pokračovať až po zásahu servisného strediska Epson.</p>
<p>Životnosť atramentových špongií v tlačiarni sa skončila. Obráťte sa na servisné stredisko Epson.</p>	<p>Obráťte sa na servisné stredisko Epson ohľadom výmeny atramentových špongií.</p>

Wymiana pojemników z tuszem


Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výmena atramentových kaziet

 Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem

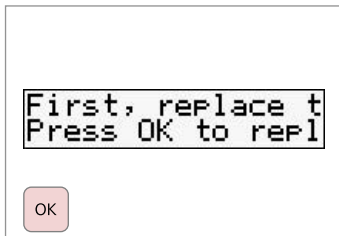
- Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
- Część atramentu jest zużywana za każdym razem, gdy naboje są wkładane ponieważ drukarka automatycznie sprawdza ich niezawodność.
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
- Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. A w określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie atramentu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w punkcie serwisowym.
- Upewnij się, że dysponujesz nowym nabojem zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany, musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
- Pozostaw zużyty nabój zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej atrament pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
- Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
- Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
- Nie wyłączaj drukarki w trakcie ładowania naboju ponieważ marnuje to atrament.
- Gdy nabój atramentowy jest zużyty, nie możesz kontynuować drukowania nawet jeżeli pozostałe naboje zawierają jeszcze atrament.

 Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem

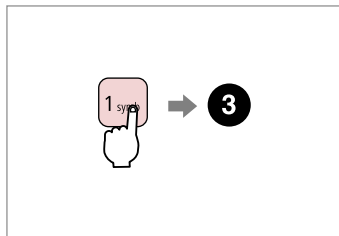
- Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
- Při každém vložení kazet dochází k určité spotřebě inkoustu, protože tiskárna automaticky kontroluje jejich spolehlivost.
- Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjmete kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
- Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
- Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
- Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
- Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
- Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
- Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.
- Když je kazeta s inkoustem vypotřebovaná, nelze pokračovat v tisku, i když ostatní kazety stále obsahují inkoust.

- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
 - A tintapatronok behelyezésekor némi tinta kerül felhasználásra, mivel a nyomtató automatikusan ellenőrzi a megbízhatóságukat.
 - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatront, amikor készen áll annak cseréjére. Azok a tintapatronok, amelyeket újra behelyeztek és amikben alig van már tinta, nem biztos, hogy tovább használhatók.
 - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjelenik a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szerviztámogatásban való lehetséges felhasználásra.
 - A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
 - Hagyja behelyezve a kiürült tintapatront, amíg be nem szerzett egy cserepatront. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fúvókáiban lévő tinta.
 - Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását, amíg nem áll készen a nyomtató telepítésére. A patron vákuumsomagolású, hogy megbízható maradjon.
 - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
 - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta töltése közben, mert az tintát pazarol.
 - Amikor kiürült egy tintapatron, még akkor sem folytathatja a nyomtatást, ha a többi patronban még van tinta.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
 - Vždy pri vložení kaziet sa niektorý z atramentov spotrebuje, pretože tlačiareň automaticky kontroluje ich spoľahlivosť.
 - Kvôli maximálnej efektívite vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia použiť pri opätovnom vložení.
 - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazit' a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie servisnej podpory.
 - Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
 - Nechajte prázdnu kazetu vloženú, pokým nezískate novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
 - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
 - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
 - Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.
 - Keď sa atrament v kazete minul, nemôžete tlačit', aj keď ostatné kazety stále obsahujú atrament.

1

Sprawdź kolor przed wymianą.
Zkontrolujcie wymienną barwę.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujcie farbu na výmenu.

2

Dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

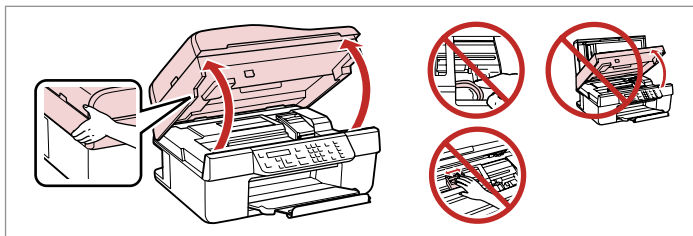


Gdy pojemniki z tuszem są puste, naciśnij przycisk **2**, aby nadal korzystać z wszystkich funkcji oprócz druku.

Stisknutí tlačítka **2** pokračujte v používání všech funkcí vyjma tisku, i když jsou inkoustové kazety vypotřebované.

Nyomja meg a **2** gombot a nyomtatás kivételével az összes funkció használatának folytatásához, még akkor is, ha a tintapatronok kiürültek.

Po stlačení tlačidla **2** môžete naďalej používať všetky funkcie okrem tlače, aj ak sú atramentové kazety prázdne.

3

Otwórz.
Otevřete.
Kinyit.
Otvorte.

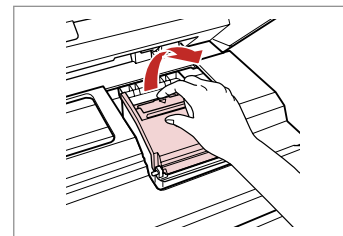


Nie podnoś jednostki skanującej, gdy pokrywa dokumentu jest otwarta.

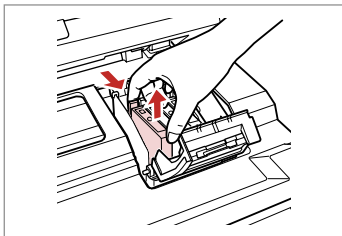
Nezvedejte jednotku skeneru, když je kryt dokumentů otevřený.

Ne emelje fel a lapolvasó egységét, ha a dokumentumfedél nyitva van.

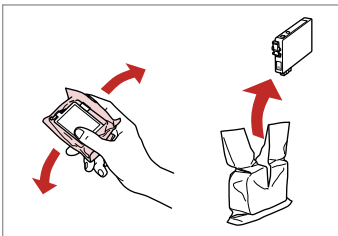
Nedvíhajte jednotku skenera, keď je kryt na dokumenty otvorený.

4

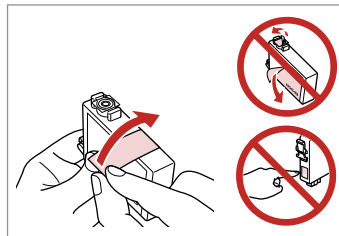
Otwórz.
Otevřete.
Kinyit.
Otvorte.

5

Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

6

Potrząśnij nowym nabojem.
Novou kazetu protřepte.
Rázza meg az új patron.
Zatraste novou kazetou.

7

Usuň žółtą taśmę.
Odstraňte žlutou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

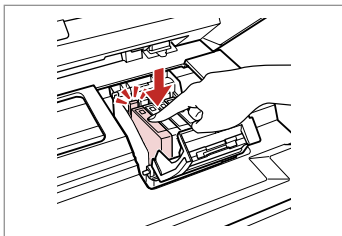


Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

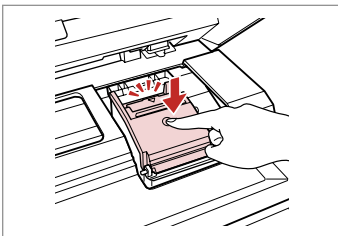
Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

8

Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

9

Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



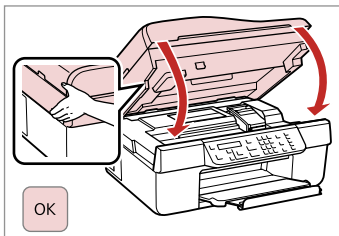
Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy nabój aż zatrzaśnie się w swoim miejscu.

Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezárni a fedelet, nyomja le az összes patron, amíg a helyére nem kattán.

Ak je ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokým nezapadne na miesto.

10



Zamknij i rozpocznij ładowanie tuszu.

Zavřete a spusťte doplňování inkoustu.

Zárja be és kezdje el a tinta feltöltését.

Zatvorte a spustite doplňanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení doplňania atramentu, zrušte danú úlohu, ktorá sa kopíruje, a začnite znova od umiestnenia originálov.

Blokada papieru
Uvíznutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

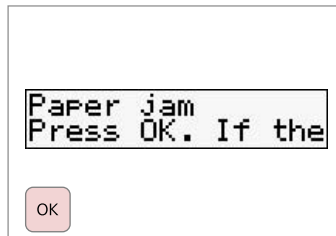
Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 1

Uvíznutý papír -
uvíznutý uvnitř 1

Papírelakadás - belső
elakadás 1

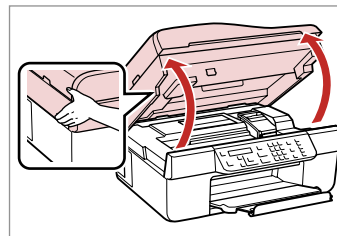
Zaseknutie papiera vo
vnútri 1

1



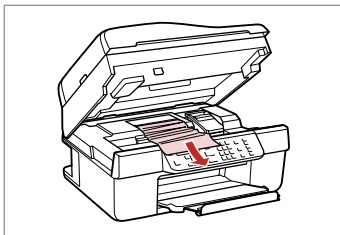
Dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

2



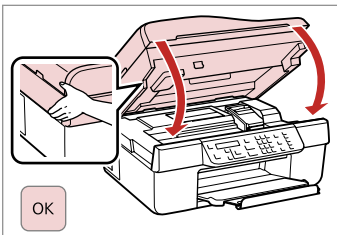
Otvórz.
Otevřete.
Kinyit.
Otvorte.

3



Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4



OK

Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

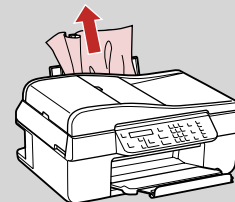


Jeśli papier znajduje się w pobliżu
podajnika arkuszy, delikatnie go
wyciągnij.

Pokud papír stále zůstává v
blízkosti podavače listů, jemně ho
vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a
lapadagoló közelében, óvatosan
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti
podávača listov, jemne ho
vytiahnite.



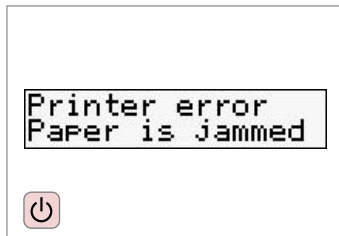
Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 2

Uváznutý papír -
uváznutý uvnitř 2

Papírelakadás - belső
elakadás 2

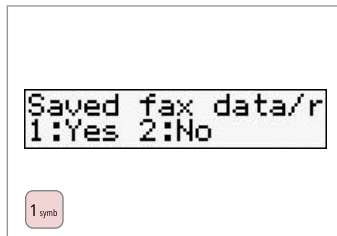
Zaseknutie papiera vo
vnútri 2

1



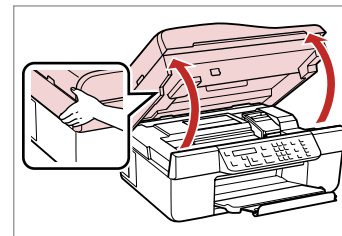
Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

2



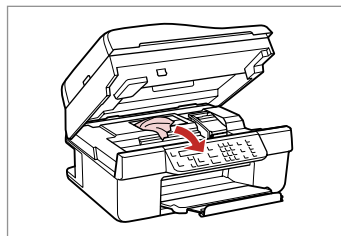
Dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

3



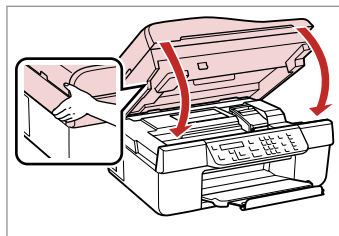
Otvórz.
Otevřete.
Kinyit.
Otvorte.

4



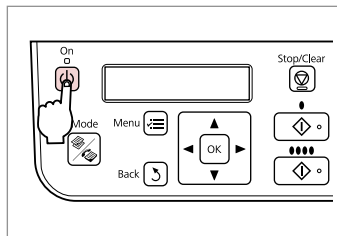
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

6



Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be.
Zapnite.

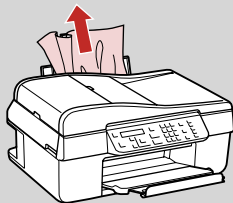


Jeśli papier znajduje się w pobliżu podajnika arkuszy, delikatnie go wyciągnij.

Pokud papír stále zůstává v blízkosti podavače listů, jemně ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a lapadagoló közelében, óvatosan húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti podávača listov, jemne ho vytiahnite.



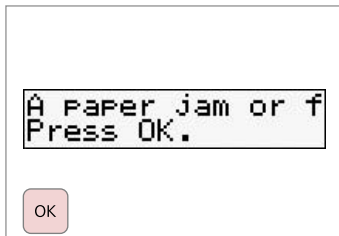
Zacięcie papieru
- Automatyczny
podajnik dokumentów

Uvínutý papír –
automatický podavač
dokumentů

Papírelakadás
- Automatikus
lapadagoló

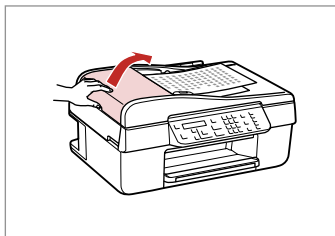
Zaseknutie papiera
- automatický podávač
dokumentov

1



Dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

2



Otwórz.
Otevřete.
Kinyit.
Otvorte.



Pamiętaj, aby otworzyć pokrywę podajnika ADF przed usunięciem zaciętego papieru. Jeśli pokrywa nie będzie otwarta, drukarka może zostać uszkodzona.

Před vyjímáním uvíznutého papíru nezapomeňte otevřít víko ADF. Pokud víko neotevřete, může dojít k poškození tiskárny.

Feltétlenül nyissa ki az ADF fedelét, mielőtt eltávolítaná az elakadt papírt. Ha nem nyitja ki a fedelet, a nyomtató károsodhat.

Pred vyberaním zaseknutého papiera nezabudnite otvoriť kryt ADF. Ak neotvoríte kryt, tlačiareň sa môže poškodiť.

3



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

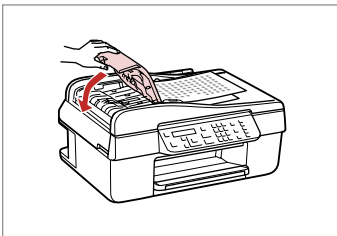
4

Remove the paper
1:Yes 2:No

1 symb

- Dalej.
- Pokračujte.
- Folytassa.
- Pokračujte.

5



- Zamknij.
- Zavřete.
- Zárja be.
- Zatvorte.

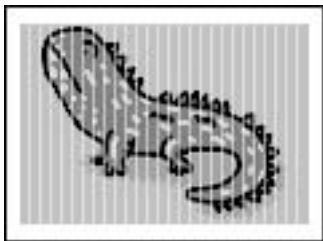


Problémy z jakością
wydruku

Problémy s kvalitou
tisku

A nyomtatási
minőség problémái

Problémy s kvalitou
tlačé



Wypróbuj jedno z następujących rozwiązań w kolejności od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika.

- Oczyszć głowicę drukarki. [☞ 30](#)
- Wyrównaj głowicę drukarki. [☞ 32](#)
Jeżeli jakość się nie polepszy, spróbuj wyrównać korzystając ze sterowników drukarki. O kalibracji głowicy przeczytaj w elektronicznym Przewodnik użytkownika.
- By oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów.
- Zużyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania próżniowego. [☞ 42](#)
- Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez Epson.

Zkuste jedno nebo více z následujících řešení v pořadí odshora. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka.

- Vyčistěte tiskovou hlavu. [☞ 30](#)
- Zarovnejte tiskovou hlavu. [☞ 32](#)
Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnáni pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Informace o zarovnáni tiskové hlavy naleznete v online Uživatelská příručka.
- Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku skeneru.
- Inkoustovou kazetu vypotřebujte do šesti měsíců od otevření vakuového balení. [☞ 42](#)
- Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.

Próbáljon ki egyet vagy többet az alábbi megoldások közül, a legfelsővel kezdve. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató használatával kaphat.

- Tisztítsa meg a nyomtatófejet. [☞ 30](#)
- Igazítsa be a nyomtatófejet. [☞ 32](#)
Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. A nyomtatófej beigazításának módja a Használati útmutató alatt található.
- A nyomtató belsejének megtisztításához készítsen másolatot anélkül, hogy dokumentumot helyezne a dokumentumasztalra.
- A vákuumcsomagolás felnyitásától számított fél éven belül használja fel a festékpatront. [☞ 42](#)
- Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.

Skúste jedno alebo viaceré z nasledujúcich riešení v poradí z hora. Ďalšie informácie nájdete v on-line Používateľská príručka.

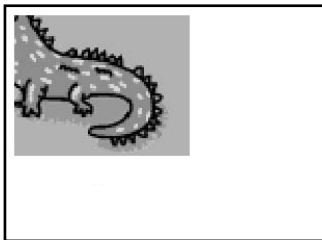
- Vyčistite tlačovú hlavu. [☞ 30](#)
- Zarovnajte tlačovú hlavu. [☞ 32](#)
Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line Používateľská príručka.
- Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty.
- Atramentovú kazetu spotrebujte do šiestich mesiacov od otvorenia vákuového balenia. [☞ 42](#)
- Skúste používať originálne atramentové kazety a papier Epson, ktoré odporúča Epson.

Problémy z ukládem
vydruku




Problémy s
rozvržením tisku

Problémák a
nyomtatási
elrendezésel




Problémy s
rozložením tlače






Sprawdź następujące punkty.

- Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia **Roz. pap., Układ** oraz **Zmniejsz/Zwiększ** dla załadowanego papieru.  ➔ 24
- Sprawdź, czy poprawnie włożono papier.  ➔ 16
- Upewnij się, że oryginał jest umieszczony poprawnie.  ➔ 17
- Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.
- Opróżnij podajnik. Przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.




Zkontrolujte následující body.

- Ujistěte se, že jste vybrali správná nastavení **Vel papíru, Rozlož a Zmenšit/zvětšit** pro vložený papír.  ➔ 24
- Ujistěte se, že jste vložili papír správně.  ➔ 16
- Ujistěte se, že je originál správně umístěn.  ➔ 17
- Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.
- Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka.

Ellenőrizze a következöket.

- Gyözdödjön meg arról, hogy a megfelelö **Papírméret, Elrendezés** és **Kicsinyítés/Nagyítás** beállítását használta a betöltött papírhoz.  ➔ 24
- Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezte-e be a papírt.  ➔ 16
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve az eredeti.  ➔ 17
- Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
- Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd: online Használati útmutató.

Skontrolujte nasledujúce body.

- Uistite sa, či ste zvolili správnu **Velkosť papiera, Rozloženie** a nastavenie **Zmenšit/zväčšit** pre vložený papier.  ➔ 24
- Uistite sa, že ste papier vložili správne.  ➔ 16
- Uistite sa, že je originál správne položený.  ➔ 17
- Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
- Vyčistite dosku skenera. Pozrite si on-line Používateľská príručka.

Kontakt z biurem
obsługi klienta

Kontaktování
zákaznické podpory

Az ügyfélszolgálat
elérhetősége

Kontaktovanie
zákazníckej podpory

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu korzystając z wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, zwróć się po pomoc do serwisu obsługi klienta. Informacje o biurze obsługi klienta w swoim regionie możesz odnaleźć w elektronicznym Przewodnik użytkownika lub na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby zákaznické podpory. Kontaktní informace pro zákaznickou podporu ve vaší oblasti naleznete v online Uživatelská příručka nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal. Az ön területén található ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak nemůžete vyřešit problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa pre pomoc na služby zákaznickej podpory. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line Používateľská príručka alebo záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

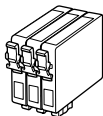
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.






Dostępne rozmiary pojemników z tuszem zależą od regionu.

Dostupné veľkosti kaziet s inkoustem se liší podľa oblastí.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblastí.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX300F Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus Office TX300F Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
PL	Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
CS	Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
HU	Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
SK	Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

Uzyskiwanie szczegółowych informacji.

Získávání dalších informací.

További információk.

Ako sa dozvedieť viac.



*1 W przypadku modelu BX300F Series Epson zaleca pojemniki z tuszem T071 dla zwykłego użytkowania.

*2 W przypadku modeli TX300F w zależności od regionu sprzedaży numery pojemników mogą występować w nawiasach.

*1 Pro normální frekvenci tisku s řadou BX300F Series společnost Epson doporučuje inkoustové kazety T071.

*2 Pro řadu TX300F Series se čísla kazet s inkoustem mezi závorkami mohou zobrazit v závislosti na oblasti.

*1 A BX300F sorozathoz az Epson a T071 tintapatronokat javasolja normál nyomtatási használathoz.

*2 A TX300F sorozat esetén a zárójelbe tett tintapatron számok a földrajzi területtől függően megjelenhetnek.

*1 Pre bežnú tlač s radom BX300F odporúča spoločnosť Epson atramentové kazety T071.

*2 Pri produktoch radu TX300F sa môžu v závislosti od regiónu zobrazovať čísla atramentových kaziet v zátvorkách.

Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411432900